Bendito sadiós



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: ¡Madre mía!

Expresión que indica admiración, asombro, alegría o disgusto.

Ver: ¡Ángela María!, ¡Váyate por Dios!

• ¡Ay, bendito sadiós! M'han dicho que s'ha caío Tomás del tejao y s'ha esconchabenao to.

• ¿Qu'has aprobao el carné de conducil? Bendito sadiós, qué alegría m'has dao, hijito.

• Yzque vienen ara dispués de comel. Bendito sadiós, con to lo que tengo yo que jadel y se van a presental aquí estos pesaos.

• —Yzque s'ha muerto el padre de Cipriano de repente. —¡Ay, bendito! Probe hombre, con lo bien qu'estaba.

Campos semánticos: Expresiones Frases

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma.

Etimología:

Del latín **bene** (*bien*) **dictus** (*dicho, hablado*). **Bene dicere** en latín significa litaralmente *hablar bien de alguien, alabarle, desearle toda clase de bienes*. En el estándar era más habitual la expresión **¡Alabado sea Dios!** pero esta otra forma también se usa (**bendito sea Dios**). En peraleo se apocopa el verbo en **s'a** y lo une a la última palabra (**Dios**), dando lugar a tan solo dos vocablos.

Es habitual oír que la expresión comience con un **¡Ay!** enfático (**¡Ay, bendito sadiós!**) y también -cuando comienza con **¡Ay!**- suprimir el **sadiós** final (**¡Ay, bendito!**). Curiosamente, esta última construcción es muy habitual, con el mismo sentido, en Puerto Rico.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com